

проектами и др. Он управляет учебными группами взаимоподдержки, помогает обучаемым в их профессиональном развитии. Взаимодействие курсанта и преподавателя предполагает обмен сообщениями путем их взаимной посылки по адресам корреспондентов. Это позволяет анализировать поступающую информацию и отвечать на нее в удобное для корреспондентов время.

Выводы. Дистанционные технологии обучения – это форма обучения, базирующаяся на использовании широкого спектра традиционных и новых информационных технологий, которые используются для доставки учебного материала, его самостоятельного изучения, организации диалогового обмена между преподавателем и

обучающимся. ДО предоставляет возможность непрерывно повышать свой профессиональный уровень всем желающим с учетом их индивидуальных особенностей. В процессе такого обучения студент определенную часть времени самостоятельно осваивает учебно-методические материалы в интерактивном режиме, проходит тестирование, выполняет контрольные работы под руководством преподавателя и взаимодействует с другими слушателями «виртуальной» учебной группы.

**Рецензент – доктор педагогических наук,
профессор И.И. Барина**

Литература:

1. Андреев А.А. Введение в дистанционное обучение // Евразийская ассоциация дистанционного образования: Материалы IV Международ. конф. по дистанц. образованию: [Электрон. ресурс]. – Режим доступа: <http://www.iet.mesi.ru/broshur/broshur.htm>
2. Бершадский А.М., Кревский И.Г. Понятие, формы и методы дистанционного образования: [Электрон. ресурс]. – Режим доступа: <http://www.vspu.ac.ru/sci/monograf>
3. Полат Е.С., Моисеева М.В., Петров А.Е. Педагогические технологии дистанционного обучения / Под ред. Е.С. Полат. – М.: Академия, 2006. – 400 с.
4. Теория и практика дистанционного обучения / Под ред. Е.С. Полат. - М.: Академия, 2004. – 416 с.

УДК 908:912

Т.В. Имангулова

Университет иностранных языков и деловой карьеры, г. Алматы



ПРИМЕНЕНИЕ ГЕОГРАФИЧЕСКИХ НАЗВАНИЙ В ТОПОНИМИКЕ КАЗАХСТАНА

Статья посвящена географическим названиям Казахстана. Часто в литературе географическое название заменяют греческим словом топоним (*топос* – место, местность, *онома* – имя). Отсюда и топонимика – учение о географических названиях, их происхождении, закономерностях образования, смысловом содержании, грамматическом оформлении. Географы считают топонимику географической наукой. Так, в последних классификациях географических наук находит место и топонимика.

Ключевые слова: топонимика, географическая наука, тюркские географические названия, карта, местность.

T. Imangulova

GEOGRAPHIC NAMES USE IN TOPONYMY OF KAZAKHSTAN

This article is devoted to geographic names of Kazakhstan. In literature geographic names are often substituted for Greek word toponym (*topos* – field, district; *onoma* – name). From here – toponymy – a science of geographic names, their origin, formation regularities, semantic content, grammatical design. Geographers consider toponymy a geographic science. Thus, toponymy finds its place in the latest classifications of geographic sciences.

Keywords: toponymy, geographic science, Turk geographic names, map, field.

Т.В. Имангулова

ЗАСТОСУВАННЯ ГЕОГРАФІЧНИХ НАЗВ У ТОПОНІМІЦІ КАЗАХСТАНУ

Стаття присвячена географічним назвам Казахстану. Часто в літературі географічну назву замінюють грецьким словом топонім (*топос* – місце, місцевість, *онома* – ім'я). Звідси й топоніміка – вчення про географічні назви, їх походження, закономірності утворення, значеннєвий зміст, граматичне оформлення. Географи вважають топоніміку географічною наукою. Так, в останніх класифікаціях географічних наук знаходить місце й топоніміка.

Ключові слова: топоніміка, географічна наука, тюркські географічні назви, карта, місцевість.

Вступление, исходные предпосылки. Географические объекты находят наибольшее отражение в топонимике, потому что выполняют адресную функцию. Жизнь человека тесно связана с различными местами, которые обозначаются с помощью особых слов — географических названий, или топонимов. Адресная функция географических названий — наиболее важная и необходимая человеку. Они нужны для того, чтобы отличить один объект от другого, определить точность его положения и т. п. Невозможно представить себе современный мир без географических названий. Прекратят свою деятельность почта и телеграф, железные дороги, замрут самолёты в аэропортах и суда у безымянных причалов. А как станут рассказывать газеты о событиях, происшедших в разных местах земного шара? [1]. Географические объекты подразделяются на естественные (река, гора, болото, озеро, водопад, лесная поляна и др.) и созданные человеком (деревня, дорога, избушка, столб, мельница и др.). Возникновение топонимов как ориентиров на местности обусловлено, прежде всего, характером ландшафта, фауны и флоры.

Целью данной статьи является освещение значения применения географических названий в топонимике Казахстана.

Изложение основного материала. Часто в литературе географическое название заменяют греческим словом топоним (*τοπος* — место, местность, *ονομα* — имя). Отсюда и топонимика — учение о географических названиях, их происхождении, закономерностях образования, смысловом содержании, грамматическом оформлении [2]. Каково место учения о географических названиях в сложной системе наук? На этот вопрос учёные отвечают противоречиво. Географы считают топонимику географической наукой. Так, в последних классификациях географических наук находит место и топонимика. Однако, такая точка зрения вызывает протест некоторых лингвистов, которые считают, что любое географическое название — элемент лексики, слово в языке, вне языка оно не существует, а потому топонимика — наука исключительно лингвистическая, языковедческая [2]. Кроме того, существует тесная связь топонимов с историей того общества, которое создало географические имена данной территории или изменяло и обогащало их в дальнейшем. С этой точки зрения топонимика является частью одной из ветвей исторической науки. Итак, топонимика является наукой, стоящей на стыке трёх больших областей знаний: географии, истории и языкознания.

Зачем нужно изучать географические имена? Адресная функция — самая первая, но не единственная. Каждый топоним несёт информацию географическую, лингвистическую, историческую. В любом географическом имени присутствует конкретное содержание, но нередко оно оказывается утраченным. Практически же не бывает бессмысленных названий. Географические названия — свидетельства исторических условий эпох, когда они возникали, формировались и распространялись в тех или иных странах, областях, краях. Историки, археологи, этнографы всё чаще обращаются к помощи топонимики. По географическим названиям судят о прошлых

миграциях населения, о контактах разных наций между собой, о древних ареалах этносов. В свою очередь, без знаний конкретных исторических ситуаций, совпадающих со временем зарождения топонимов, трудно правильно понять их первичное содержание [3].

Интерес к осмысливанию географических названий появился на самых ранних этапах цивилизации. Ещё античные географы и историки пытались объяснить тот или иной топоним в Ойкумене — населённой части мира, известной древним грекам. На территории нынешнего СНГ начало топонимическим исследованиям положено в трудах учёных раннего средневековья: Мовсеса Хоренаци в Армении, Махмуда Кашгари в Киргизии, в русских летописях и пр. Среди них, пожалуй, первым, кто специально занимался этимологией топонимов, был тюркский лингвист и географ Махмуд ибн ал-Хусайн ибн Мухаммад аль-Кашгари, известный всем как Махмуд Кашгарский. Он родился и жил в Киргизии, хорошо знал тюркский, арабский и персидский языки, что позволило ему широко использовать метод сравнения и в XI веке составить трёхтомный словарь тюркской лексики «Диван лугатат турк» и несколько географических карт [4].

Ценным топонимическим наследием средневековья являются сочинения гениального учёного-энциклопедиста Абу Рейхан ал-Бируни, который ещё в XI веке писал: «Названия изменяются быстро, когда какой-нибудь местностью овладевают иноплеменники с чужим языком» [4]. Попытки объяснения некоторых географических имён имеются в более поздних изданиях, например, в русских «Слово о полку Игореве», «Книга Большому чертежу», «Чертёжная книга Сибири» С.У. Ремезова и др. Большой вклад в топонимику внесли первые путешественники. Они давали имена открываемым землям, наносили на карту новые названия далёких стран и городов и делали их достоянием своего народа. Они же были первыми собирателями географических имён и первыми потребителями. Поэтому понятен тот вклад, который внесли в топонимику, начиная от первых землепроходцев, имена которых не всегда хранила история, до таких выдающихся учёных, как А. Гумбольдт, П.П. Семёнов Тянь-Шанский и др.

Топонимические исследования ведутся и в Казахстане. Среди его топонимистов нужно в первую очередь назвать Г.К. Конкашпаева, А.А. Абдрахманова, Е. Койчубаева. Среди специалистов широким спросом пользуется «Краткий толковый словарь топонимов Казахстана» Е. Койчубаева, где объясняется около 2000 тюркских географических названий [5].

Топонимия любого региона мира представляет собой совокупность географических названий и характеризуется некоторыми своими чертами. Это относится и к топонимии Казахстана, которая имеет следующие четыре особенности:

Первая особенность — точная передача особенностей рельефа и тончайших признаков местности. Этому способствовало то обстоятельство, что казахи в течение тысячелетий занимались скотоводством. Сама жизнь заставляла их знать и подмечать климат,

местонахождения гор, долин, оврагов, перевалов и других особенностей рельефа для выбора мест укрытия скота от непогоды и выбора пастбищ, а также характер водных источников и сезон их использования на пути перекочёвок. Поэтому в топонимии Казахстана часто встречаются *коль* – озеро, *тау* – гора, *сай* – овраг, *жаман* – плохой, невысокий, *улы* – большой, *сулу* – красивый и др. [6].

Вторая особенность топонимов Казахстана та, что среди них многочисленны географические названия, связанные с животным и растительным миром. И это отличие опять-таки исходит из экономического уклада казахов в прошлом, т. е. оно определяется животноводческим направлением хозяйства и бывшим кочевым образом жизни народа. То, что для других народов было бы несущественным и второстепенным, для казахов служило наиболее типичным признаком местности. Кочевой образ жизни развил у казахов исключительную наблюдательность, необходимую для использования природных особенностей своей территории, прежде всего – кормовых угодий. В качестве примера можно привести следующие часто встречающиеся «растительные» топонимы: *Оленты* – место, где растёт осока, *Миялы* – солончаковое, *Жаулы* – место произрастания дикого лука, *Курайлы* – место, где растёт полынь или бурьян и т. д.

Известно, что каждый из видов домашних животных предпочитает определённое растение. Например, лошадь предпочитает *кау* (ковыль), верблюд – *жант* (верблюжью колючку), крупный рогатый скот – *олен* (осоку). Эти и другие названия трав перенесены на названия окружающей местности – *Каулы*, *Жантлы*, *Оленты*. Таким образом, топонимы, связанные с растительным миром, облегчают скотоводу выбор пастбища.

Есть топонимы, которые предупреждают скотовода о наличии хищных или опасных животных. Например, *Жиланды* – змеиное место, *Аюлы* – место, где водятся медведи, *Борили* – волчье место и др. Итак, топонимы, указывая на наличие в той или иной местности определённых растений или животных, служили своеобразными путеводителями для скотоводов.

Третья особенность топонимии Казахстана заключается в наличии образных топонимов, названных по признаку подобия и сравнения с частями тела животных, с другими предметами и объектами. Например, некоторые озёра Казахстана, имеющие большую котловину или площадь водной поверхности, а поэтому напоминающие моря, называются *Тенизами* (*тениз* – море): *Силетытениз*, *Шаглытениз* и др. [6].

Четвёртая особенность. В отличие от других народов, в топонимии Казахстана имеются глагольные формы. Примером могут служить названия *Жезказган*, что означает место, где *копают* медь или *Алтынказган* – местность, где *добывают* золото.

Географические названия СНГ и Казахстана образовались по различным признакам. Наиболее распространёнными являются топонимы, которые произошли:

1) от характерных природных объектов, в том числе от объектов, составляющих типичный природный ландшафт; наиболее широко употребляются такие термины, как *тау* – гора, *су* – вода, река, *коль* – озеро и др.;

2) от внешних признаков природных объектов: цвета, величины, формы, качества.

Высота гор обычно характеризуется следующими прилагательными и терминами: *улу* – большая или великая, в смысле высокая гора (г. *Улутай*), *кок* – высокая (г. *Коктау* – высокая гора), *Жаман* (г. *Жамантау*) – плохая, в смысле низкая, невысокая гора, *Жаманкара* – низкоегорье, *Бель* – низкий хребет, пологая вытянутая возвышенность.

Литогенная основа рельефа (породы, слагающие рельеф): *Борлытау*: (*борлы* + *тау*) – меловая гора; *Шабарты* (*Шидерты*): (*шабар* + *ты/тау*) – глина-гора; *Шарыкты* – небольшие горы, название дано по обилию в них *шарыков* «точильных камней»; *Актас* (*ак* + *тас*) – буквально белый камень, распространённое название сопки, сложенных кварцитом, известняками и другими светлоокрашенными породами.

Высотная поясность устанавливается для гор Тянь-Шаня и др. по наличию в казахских названиях прилагательных *кара*, *ала*. *Каратау* – дословно *чёрные* горы, в действительности они пустынные, сухие горы, лишённые высотной поясности (на Алтае, наоборот, чёрными называются горы, покрытые лесами). *Алатау* – дословно *лётные* горы из-за наличия на склонах высотной зональности, в том числе снежников и ледников [5].

Морфология горного рельефа. Казахские названия отражают форму рельефа, характеризуют вершины и склоны гор, возвышенностей, отдельных сопок. Это видно из следующих примеров. *Сандыктау* (*сандык* + *тау*) буквально означает сундук – гора, таким именем называются пологие возвышенности. *Сугур* – сопка, пик, заострённая вершина горы. *Сарыжал* (*сар* – широкий, *жал* – гребень) означает широкий гребень горы. Например, тюркские топонимы *Каратау*, *Карагар* переводятся как *чёрная* гора. Однако, в Средней Азии *Каратау* – невысокие пустынные, лишённые растительности горы, а в Сибири *Карагар* – горы, покрытые хвойными лесами.

Ещё в начале XX века, изучая почвы тульской губернии, Ф.П. Саваренский отметил странное, на первый взгляд, положение: среди хвойных лесов нет названий типа *Еловка*, *Сосновка*, а среди ровных степей – деревень с именем *Степная*, *Ровняки*. Такое наблюдение подтвердилось и впоследствии, что позволило А.В. Никонову сформулировать правило негативности названий, которое обозначает обратную связь природных материальных объектов с семантикой их отражающих названий. Например, такие названия, как *Ивняки*, *Берёзовка*, *Сосняки*, *Горки* не могут рождаться в районах сплошного распространения ив, берёзовых и сосновых лесов или в горных ландшафтах [6].

Калькирование в топонимике – это перевод географического названия с одного языка на другой. Например, тюркский топоним *Аюгар* у славян заменяется названием *Медведь-гора*, *Жетысу* – *Семиречье*, *Аксу* – *Беловодное*. Из этих примеров

видно, що змінюється форма і звучання названь, але зміст повністю зберігається, він як би копіюється під кальку. Рядність географічних названь закладається в положенні якого-то одного з них в ряду себе подібних. Вони утворюють звичайно топонімічні пари, що характеризують різні ознаки об'єктів номінації (великий і малий, верхній і нижній, північний і південний, солоний і прісний і др.).

Переосмислення, або народна етимологія, створюється по фонетичній близькості, коли незрозуміле ім'я набуває нове, повністю зрозуміле значення, нічого загального не маюче до змісту оригіналу [3]. Нерідко топонімічні переосмислення утворюють легендарними об'ясненнями, малоімовірними, але завжди цікавими. Тому народна етимологія (іноді її ще називають ложною) представляє собою народне творчість і не можна завжди повністю покладатися на інформаційну здатність географічного названь, якщо воно старіше, пережило століття.

Серед топонімів зустрічаються такі, що виникли:

– *от полезных ископаемых*: Хромтау, Теміртау, Жезказган відображають локалізацію хромитового, залізного, мідного родовищ;

– *от исторических личностей*, відомі діячі науки, культури: Сатпаев;

– *от личных имён, фамилий*: пос. Смирново, Андреевка, Викторівка і др.;

– *от имени племён и народов*: Каспійське море; – *от имени святых, от религиозных праздников*: г. Петропавловск;

– *от исторических событий*: Целиноград, Панфілов, Красноармійськ;

– *от названий растений*: Бидайк – пирей, Борки – сосновий ліс;

– *от названий животных*: г. Щучинськ, Торгай (воробей), Айдарлы (лев);

– *от слов-метафор*: Кусмурун – букв. північний ліс;

– *от близлежащих водоёмов*: г. Аральськ, г. Ішим [5, 6].

Висновки. Географічні названь мають культурну і наукову цінність. Вони також використовуються для рішення багатьох практичних, соціальних і економічних завдань: в картографічному виробництві, в адміністративній практиці, в роботі служб транспорту, швидкої допомоги, зв'язі, міліції, в засобах масової інформації, в видавничій справі, в бюро записів актів громадянського стану [2]. Географічні названь будь-якого регіону складають сукупність різноманітних різноякісних названь, а тому повинні ретельно досліджуватися.

Рецензент – кандидат педагогічних наук, доцент Н.В. Івлева

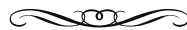
Література:

1. Поспелов Е.М. Туристу о географічних названь. – М.: Профиздат, 1988. – 192 с.
2. Суперанська А.В. Що таке топоніміка. – М.: Мисль, 1985. – С. 32–40.
3. Мурзаєв Э.М. Географія в названь. – М.: Наука, 1979. – С. 142–145.
4. Конкашпаєв Г.К. Словарь казахських географічних названь. – Алма-Ата: АН КазССР, 1963. – 185 с.
5. Койчубаєв Е. Краткий толковий словарь топонімів Казахстану. – Алма-Ата: Наука, 1974. – 275 с.
6. Водопьянова С.Г. Топоніміка Казахстану. – Петропавловськ, 2006. – С. 21-50.

УДК 528.94

А.В. Іщук, Е.Л. Бондаренко

Київський національний університет імені Тараса Шевченка



ОСОБЛИВОСТІ ЗОБРАЖЕННЯ ТЕРИТОРІЇ СУЧАСНИХ ЗАХІДНОУКРАЇНСЬКИХ ЗЕМЕЛЬ НА ПОЛЬСЬКИХ ЗАГАЛЬНОГЕОГРАФІЧНИХ КАРТАХ ПЕРІОДУ 1919–1939 РОКІВ

Проведено аналіз зразків польських картографічних творів 1919-1939 рр., де зображена територія сучасних західноукраїнських земель. Вивчено напрями діяльності польської картографо-геодезичної служби у міжвоєнний період. Охарактеризовано та визначено особливості у зображенні основних елементів змісту загальногеографічних карт для усього масштабного ряду.

Ключові слова: картографування, загальногеографічні карти, елементи змісту, масштабний ряд, напрями діяльності.